Abb. 1: Begriffsgeschichte von Model, Modell, Modul; Modulation, Moulage

	deutsch	lateinisch	italienisch	französisch	englisch
	1983: Model 1968: "Top-Model's"			1948 Modulor (Le Corbusier): menschliches Mass	1946: modul (Baugruppe, Bauteil) 1908: modulation (Fernmeldewesen)
1900					1904: model (führt Kleider vor) "Two-passenger Winton, 1900 model" (Auto)
	1879 Maxwell: "Modell"				1855 Maxwell: "geometrical model"
1800	1863 Dirichlet: Modulus/Modul ca. 1850: Moulage 1847 Kummer: modulo 1847 Heine: Modulus	1801 Gauss: modulus		1874: modèle = catégorie, type d'objet 1850 Mannequin 1841: "type de fabrication" modulo	1887: modulo 1886: moulage 1869: "Parisian model" 1807 Young: modulus
1700	1717: Aktmodell	1450-1750: modulus für kleines Modell 1712/22 Cotes: modulus			1756 de Moivre: Cotes "modulus" 1738 de Moivre: Modulus (Koeffizient)
1600	1640: Modelle von Kleidern und Schuhen	1669/78 Leibniz: moduli 1620 Bacon: modulus (Druckletter; Bild der Welt)	1672: Aktmodell	1680: moulage (bei Töpfern) 1676: Aktmodell 1657: modèle = ouvrage d'esprit	1691: Aktmodell 1679: moulding (Holzarbeit) Shakespeare: modell/module
1500	1589: Modell (Architektur-modell) 1571: Modulation 1548: Modell u. Model		1563: modanatura	1564: modèle (Wachsfigur) 1547: module (Vitruvs Mass) 1542: modelle (Figur als Vorbild)	1586: module (Mass, Architekturmodell, Muster) 1576: "a new Theorick or model of the world" 1570: model (Schiffsmodell) 1563: modulus (Vitruvs Mass)
1400		1417: modellus (3D-Architekturmodell) bis Mitte 16. Jh.	1417: modello, modeglio (Holzmodell)	1415: mollage (droit des mouleurs du bois)	1448 moulding (arch.: Ornamentleiste, Stuck)
		1366: modellus (Zeichnung) 1330/40: modellus (Mauerbrecher, Gefäss)	1367-1416: modello (Architektur-zeichnung) 1355: modello (3D) 1347: modelo (Backform)	1316: moule (Holzmass)	1327: moulding = forming 1320: mould (Muster, Gussform)
1300			vor 1342: modulazione	1365: modulation	1398: modulation
1200	1200: model (Musterform, Mass, Vorbild, Gussform)	ab 13. Jh.: modulus (Hafenmole, Holzmass)	13. Jh.: mòdano (Messinstrument, *später* Mass, Modell, Gussform) mòdulo (Mass)	1260: moule (Form) 1235: mole (Schablone, Schnittmuster)	1225: mould: "distinctive nature"
1100				1165: molle (Gussform, Mass)	
1000	1000: modul (Regel)			11. Jh.: modle (Vorbild, Form)	
		800-1200: modus (pour forme, image)			
		200 Tertullian: modulus (plastische Vorlage) 100 Frontinus: moduli (standardisierte Röhren)			
100 0					
1. Jh. v. Chr.		Vitruv: modulatio (Säulenordnung) Horaz, Varro: modulus = Mass Cicero: modulor			
	lat.: cera (Wachsfigur, Wachsabdruck)	lat.: modus/modulus (Mass, Massstab)	lat.: exemplar	lat.: imago, effigies, species, simulacrum	lat.: forma
500 v. Chr.	gr.: proplasma (roher Entwurf, Tonmodell) keroplasteo (aus/in Wachs formen)	gr.: metron (Massstab, Mass, Grenze) medo, medomai (ich erwäge)	gr.: paradeigma (kleinmasstäbliche Darstellung von Bauten, Maschinen; auch Maler-Modell)	gr.: idea, eidos (Gestalt, Form, Idee, Urbild, Bild), eidolon (Abbild), eikon (Bild)	gr.: typos (Form, Skulptur, Gussform, Geformtes)
Indo-Europ.		med- (Mass, messen)			